

La maison Winter a fêté le centenaire de la naissance de la fameuse série *Bibliothek der klassischen Altertumswissenschaften*, fondée en 1911 par le philologue J. Geffcken, en rééditant le premier ouvrage de cette collection, le livre du physicien et philologue E. Hoppe sur les mathématiques et l'astronomie dans l'Antiquité classique. Pour l'instant, seule la première partie de l'ouvrage a vu le jour : reproduisant les 206 premières pages de l'ouvrage de Hoppe, elle est consacrée à la science préhellénique et aux débuts de la science grecque jusqu'à Aristote et Théophraste. L'intérêt de cette réédition est double. D'abord, elle offre un ouvrage certes dépassé, mais qui fut représentatif d'une certaine façon classique d'entendre l'histoire des sciences. Ensuite, le texte de Hoppe est introduit par un essai de J.P. Schwindt qui replace la philologie du début du XX^e s. dans son contexte historique, politique et culturel ; on y lira notamment une excellente analyse d'un récit de voyage à Florence en 1911 raconté par Wilamowitz dans ses *Erinnerungen 1848-1914* ; à la fin du volume, on trouvera un ensemble de remarques succinctes mais précieuses de M. Asper sur les conceptions actuelles de l'histoire des sciences exactes dans l'Antiquité, sur les rapports de la science préhellénique et de la science grecque, de la philosophie et des mathématiques dans l'Antiquité, etc., avec la traduction des passages que Hoppe avait imprimés en grec et une bibliographie récente. À noter enfin que l'ouvrage se présente sous un commode format de poche.

Michel FEDERSPIEL

Anthony LO BELLO, *The Commentary of al-Nayrizi on Books II-IV of Euclid's Elements of Geometry*. Leyde, Brill, 2009. 1 vol. 16,5 x 24,5 cm, XXVIII-215 p., ill. (ANCIENT MEDITERRANEAN AND MEDIEVAL TEXTS AND CONTEXTS, 8). Prix : 93 €. ISBN 978-90-04-17389-7.

A. Lo Bello est un spécialiste confirmé de la réception faite au Moyen Âge par les Arabes et les Européens de l'œuvre d'Euclide. Il a en particulier étudié l'œuvre de l'un des commentateurs arabes d'Euclide, al-Nayrīzī, un irakien du X^e s. qui étudia l'œuvre du mathématicien grec sur base d'une traduction arabe faite par al-Ḥağğāğ ibn Yūsuf ibn Maṭar. De ce commentaire, nous ne conservons aujourd'hui qu'une partie de la version arabe (*Éléments* I-VI), et une version complète en latin (*Éléments* I-X), que l'on doit au traducteur médiéval Gérard de Crémone. En 2003, l'auteur a livré, chez le même éditeur, une traduction du commentaire d'al-Nayrīzī au livre I des *Éléments* d'Euclide. Le livre que je recense est la suite de cette entreprise de traduction. On y trouve une petite introduction qui présente les avancées des six dernières années en matière de réception arabe des *Éléments*. A. Lo Bello donne ensuite, en complément à son ouvrage de 2003, la traduction d'une version inédite du commentaire al-Nayrīzī au livre I des *Éléments*, publiée en 2002 par R. Arnzen. Suit une traduction des commentaires aux livres II-IV de la géométrie d'Euclide. Les traductions sont très fidèles au texte original et sont accompagnées de quelques notes. Cependant, l'ouvrage présente plusieurs inconvénients ou faiblesses du point de vue de la forme et du fond. Je trouve tout d'abord dérangent de ne trouver dans la traduction aucune référence claire (par exemple une numérotation) à l'édition arabe utilisée. Par ailleurs, s'il est bon de donner accès aux hellénistes aux épigones arabes d'Euclide en les traduisant, il me semble tout aussi important de donner au lecteur profane et désireux

d'en apprendre plus une introduction et des notes claires et développées. En l'état, les parties de commentaires données par A. Lo Bello me paraissent fort embrouillées et peu accessibles à un helléniste qui ne connaît pas l'arabe. Ce livre, certes utile, ne pourra être exploité, à mon avis, que de manière réduite par les hellénistes.

Naim VANTHIEGHEM

Anne TIHON, *Ptolemaïou Procheiroi Kanones. Les Tables faciles de Ptolémée*. Volume 1a. *Tables A1-A2*. Louvain-la-Neuve, Peeters, 2011. 1 vol. 17,5 x 26,5 cm, VI-210 p., ill. (PUBLICATIONS DE L'INSTITUT ORIENTALISTE DE LOUVAIN, 59a). ISBN 978-90-429-2429-1.

Raymond MERCIER, *Ptolemaïou Procheiroi Kanones. Ptolemy's Handy Tables*. Volume 1b. *Tables A1-A2. Transcription and Commentary*. Louvain-la-Neuve, Peeters, 2011. 1 vol. 17,5 x 26,5 cm, VI-219 p., tableaux. (PUBLICATIONS DE L'INSTITUT ORIENTALISTE DE LOUVAIN, 59b). ISBN 978-90-429-2436-9.

Dans la suite de ses travaux sur l'astronomie grecque et byzantine, et tout particulièrement sur les *Commentaires* de Théon d'Alexandrie aux *Tables faciles* de Ptolémée (1978, 1985, 1991, 1999), A. Tihon (avec R. Mercier pour la traduction et le commentaire) vient de donner le premier des six volumes qui seront consacrés à l'édition et au commentaire des *Tables faciles* (appelées jadis *Tables manuelles*). Cette compilation de données astronomiques permettait de déterminer les positions du soleil, de la lune et des planètes. Très répandues dans diverses aires de civilisations, elles ont servi notamment en astronomie (éclipses du soleil et de la lune), en astrologie (établissement d'un horoscope), ainsi que pour le comput de la date de Pâques. La publication d'A. Tihon est la première édition critique de l'œuvre ; c'est dire son importance. Le traité de Ptolémée qui précédait les *Tables* ptoléméennes et était destiné à en expliquer l'usage avait suivi une autre tradition manuscrite et fait l'objet d'une édition critique par Heiberg, *Claudii Ptolemaei opera quae extant omnia*, vol. II, *Opera astronomica minora*, Leipzig, 1907, 157-183, sous le titre de Προχείρων κανόνων διάταξις καὶ ψηφοφορία (ouvrage consultable sur *Google Books*) ; cet ouvrage de Ptolémée sera traduit et commenté dans le vol. V de l'édition présentée ici. Quant aux *Tables faciles* proprement dites, on disposait jusqu'à présent d'une édition non critique, fondée sur des manuscrits très tardifs et publiée par l'abbé Halma en trois parties et deux volumes (comprenant le traité précité de Ptolémée et les tables) sous le titre de *Commentaire de Théon d'Alexandrie sur le livre III de l'Almageste de Ptolémée. Tables manuelles des mouvements des astres*, Paris, 1822-1825 (réimpression en un volume chez A. Blanchard, Paris, 1990) ; dans son *Annexe IV* (p. 76-83), A. Tihon donne une précieuse table analytique de la matière très touffue de cette édition. À ma connaissance, sont accessibles actuellement sous forme numérique les deuxième et troisième parties de l'édition Halma (*Google Books* ; taper respectivement 'Suite commentaire Théon 1823' et 'Suite Théon 1825'). – L'*Introduction* du premier volume vaut pour tout le programme de publication ; elle comporte des notices sur les éditions du traité introductif de Ptolémée et des tables, la nomenclature des tables, la distinction entre les tables originales et les tables